**SÖZ SANATLARI ÇALIŞMA KAĞIDI**

**a.Aşağıdaki beyitlerde geçen mazmunları bulunuz.**

Eğilmiş arza kanar,muttasıl kanar bülbüller

Durur alev gibi dalda kanlı bülbüller

Gören düşünde bir gice mestane gözlerin

Nergis gibi humar ile bir yılda uyanır

Kaşların yay,kirpiklerin ok

Neden canım insafın yok

Salınan selvi için ah eylerim

Gülen gonca için kan ağlarım

Afet-i can dediler gamze-i celladın için

Nahl-i gül söylediler kamed-i şimşadın için

Açdı anber hokkasın sahrada attar-ı saba

Düzdü rengin camesin bostanda beyyaz-ı zemin

Çare umdum la’l şirininden eşk-i telhime

Telh-i güftar ile aldın can-ı şirinim benim

Öykündü hadd ü zülf-i büt-i dilsitane genç

Edindi mar-ı heft -seri taziyane genç

Dilde gam var şimdilik lutf eyle gelme ey sürur

Olamaz hanede mihman mihman üstüne

Sayende revan su gibi hoş geçti bu alem

Düşmezdi yere serv boyun sayesi amma

**b.Aşağıdaki beyitlerde geçen söz sanatlarını bulunuz**

Saçma ey göz eşkten gönlümdeki odlare su
Kim bu denlü dutuşan odlara kılmaz çâre su

(Ey göz! Gönlümdeki içimdeki ateşlere gözyaşımdan su saçma. (Ki) Çünkü bu kadar çok tutuşan ateşlere suyun faydası olmaz.)

Âb-gûndur günbed-i devvâr rengi bilmezem
Yâ muhît olmış gözümden günbed-i devvâra su

(Dönüp duran (gök)kubbenin rengi su renginde midir, yoksa gözümden akan yaşlar mı dönen kubbeyi kaplamıştır, bilemiyorum.)

Habbezâ cây-ı neşâtefzâ ki Rıdvân görse ger

Hayretinden derdi bu cennet midir dünya mıdır

**(Bu ne güzel zevk ve sefa artıran yerdir ki: Eğer bunu cennet kapıcısı Rıdvan görse hayretle bu cennet mi dünya mı derdi)**

Gözün sadefinden nice dürdane dökersin Şol dişi güher dudağı mercan ere umma

**(Gözlerinden inci gibi gözyaşları döküyorsun ama O inci dişli, mercan dudaklı sevgilinin geleceği­ni sanma.)**

Cem'in tamâma irüp devri **câm** kalmışdur
O camdan da bu meclisde nâm kalmışdur

**(Cem'in devri sona ermiş ve (ondan) kadeh kalmıştır. O kadehin de bu mecliste (sadece) ismi kalmıştır.)**

Tutalum zenbîl ile gökden iner meh-pâreler
A begüm yirden mi çıkdı âşık-ı bî-çâreler

**Diyelim ki ay parçaları (sevgililer) gökten zenbil ile inerler. A beyim! Çaresiz âşıklar yerden mi çıktı?**

İhtiyat itmez misün andan ki ashâb-ı niyâz
Baş açup zârî kılup yirden göğe yalvaralar

**(Ey sevgili!) Dua edenlerin (âşıkların) baş açıp ağlayarak yerden göğe yalvarmalarından çekinmez misin?**

Câm-ı lâ'lünle şarâb-ı nâb hem-reng olmasa
Güvleyüp düşmezdi sâgar üstine âvâreler

**Lâ'l (gibi kırmızı) dudağının kadehi ile saf şarap aynı renkte olmasa (aşkınla) avare olanlar hücum edip kadehin üstüne düşmezdi.**

Ya bister-i kemhâda, ya vîrânede cân ver;
Çün bây ü gedâ hâke beraber girecekdir.

**( Ya ipekler içinde yatakta ya viranede can ver; zengin ve fakir toprağa beraber girecektir.)**

Allah'a sığın sahs-ı halîmin gazabından;
Zîrâ yumuşak huylu atın çiftesi pekdir.

**(Yumuşak huylu kişinin gazabından Allah'a sığın; çünkü yumuşak huylu atın çiftesi sert olur.)**

“Biz denizde kaptan, ovada çiftçi, şehirde esnaf olan

Biz gemi yürüten, tarla süren, alışveriş yapan”

Bûy-i gül taktîr olunmuş nâzın işlenmiş ucu
Biri olmuş hoy birisi dest-mâl olmuş sana

**(Gülün kokusu damıtılmış nâzın ucu mendil gibi işlenmiş: biri huyunu biri mendilini oluşturmuş.)**

Her yaneden ayağına altun akup gelür
Eşcâr-ı bağ himmet umar cûybârdan

**( Her taraftan ayaklarına altınlar (kızıl ve san yapraklar) akıp geldiği hâkle, ağaçlar, hâlâ dereden himmet umarlar.)**

Nedür bu ârız u hatt u nedür bu çeşm ü ebrûlar
Nedür bu hâl-i hindûlar nedür bu habbetü's-sevdâ

**(Bu yanak ve üzerindeki tüyler, bu gözler, bu kaşlar ne kadar güzel. bu hintli benler, bu kara tane ne güzel böyle)**

Miyânun rişte-i cân mı gümüş âyîne mi sînen
Bünâgûşunla mengûşun gül ile jaledür güyâ

**(Belin can ipliği mi? göğsün gümüşten ayna mı? sanki kulağının memesi gül, inci küpen de gülün üzerindeki çiğ tanesidir.)**

Vefâ ummaz cefâdan yüz çevirmez bâkî âşıkdur
Niyâz etmek ana cânâ yaraşur sana istiğnâ

**(Ey sevgili) baki aşıktır, senden vefa ummaz, cefadan da yüz çevirmez. ona yalvarıp yakarmak, sana da umursamazlık yaraşır.)**

Zamâne bizde gevher sezdiğiyçün dil-hırâş eyler

Anınçün bağrımız hundur maârif kânıyüz cân

**(Yaşadığımız dönem, felek bizde cevher bulun­duğunu sezdiği için gönlümüzü parçalar. Onun için bağ­rımız kan içindedir, biz bilgi madeniyiz, ey sevgili!)**

Lebin sırrın gelip güftara benden özgeden sorma
Bu pinhan nükteni bir vakıf-ı esrar olandan sor

**Konuşmak gibi bir lütufta bulunursan eğer, benden başkasına sorma dudağının sırrını. Bencileyin sırları bilen birisinden sor bu gizli nükteyi.**

Göz yaşlıların halin ne bilsin merdüm-i gafil
Kevakib seyrine şeb ta seher bidar olandan sor

**Gaflet uykusundaki göz, ne bilsin gözü yaşlıların halini? Yıldız seyrini gözyaşlarının yıldız gibi dökülüşlerine yahut yıldızlara bakarak sevgiliyi düşünmeyi ancak sabaha kadar gözüne uyku girmeyenden sor.**

Reng-i rûyundan dem urmuş sâgarı sahbâya bak
Âftab ile kılur da’vî tutulmuş ayâ bak

**Şarap kadehine bak;sevgilinin yüzünün renginden bahse kalkmış;tutulmuş aya (yani:şarap kadehine) bak;güneşle davaya girişmiş. (ay=istiare , güneşle davaya girişmiş=teşhis)**

**SÖZ SANATLARI ÇIKMIŞ SORULAR**

(I) Güneş yavaş yavaş yükselirken antik kent aydınlanmaya başlıyor. (II) Güneşle birlikte, kentin geçmişindeki bilinmeyen yönlerin de ortaya çıkacağını sanıyor insan; ama bir süre sonra yanıldığını anlıyor. (III) Yüzyıllardır yalnızlığa alışmış, unutulmuş bu kentin geçmişini düşünüyor. (IV) Acaba bu tiyatro sahnesinde kaç oyun sergilendi, odeonda ne gibi sorunlar tartışıldı, ölümüne savaşlar nasıl yaşandı buralarda? (V) Bugün, bütün bunlardan habersiz, tarih sahnesindeki rolünü tamamlamış ve mağrur bir sessizliğe gömülmüş bir kentle karşı karşıyayız.
**1. Bu parçadaki numaralanmış cümlelerin hangilerinde kişileştirme sanatı vardır?**(2006)
A) I. ve II. B) I. ve IV. C) III. ve IV. D) III. ve V. E) IV. ve V.

**2. Aşağıdaki cümlelerin hangisinde** “Papatyalar, badem ve eriklerden akıllı davrandı ve ‘üçüncü cemreye’ aldanmayıp sabırla bekledi.” **cümlesindekine benzer sanatlı bir söyleyiş vardır?**(2009)
A) Eskiden Beyoğlu, iyi kötü her şeyiyle Batı uygarlığının simgesiydi.
B) Beyoğlu bir zamanlar yalnız Türkiye’de değil, yakın doğuda da çok ünlüydü.
C) Beyoğlu, Türkiye’nin kültür başşehrinin önemli yerlerinden biri olma özelliğini bugün de korumaktadır.
D) İstenirse Beyoğlu yine eski saygınlığına, eski güler yüzlülüğüne ve çekiciliğine kavuşturulabilir.
E) Eskiden İstanbullular, Beyoğlu’na çıkarken derlenir toplanırlar, giyimlerine özen gösterirlerdi.

**3. Aşağıdaki dizelerin hangisinde ayraç içinde verilen sanat yoktur?**(2010)
A)Bizden evvel buraya inen üç dört arkadaş
    Kurmuştular tutuşan ocağa karşı bağdaş (mürsel mecaz)
B)Karlar etrafı beyaz bir karanlığa gömdü
    Kar değil, gökyüzünden yağan beyaz ölümdü (tezat)
C)Sardı katil gece dünyayı siyah bir kefene
    Bir emel yıldızı göz kırpıyor ancak aradan (teşhis)|
D)Öyle bir boşandın ki çöle benzer ömrüme
    Bir Nuh tufanı oldu, sel değil, sağanak değil (telmih)
E)Çiziyorum havaya dünyamı bir çiçekle
    Ve hayran bakıyorum bu rüya gibi şekle (istifham)

(I) Onun şiirlerinde, masal, şiir, deyiş gibi halk edebiyatı ürünlerinin etkisi görülür. (II) Halk diline yaklaşmaya da özen gösteren bu sanatçının dizeleri toprak kokan yağmur damlaları gibidir. (III) Satırların arasından dökülür okuyucunun duygu dünyasına. (IV) Davetkârdır, sizi kendi dünyasına yavaşça çekip alır. (V) O sesi ne zaman duydunuz, eşiği ne zaman geçtiniz, anlayamazsınız bile. (VI) Bu anlamda, resimleri de şiirleriyle büyük benzerlik gösterir sanatçının.
**4. Bu parçadaki numaralanmış cümlelerden hangilerinde sanatlıca bir söyleyiş yoktur?**(2010)
A) I. ve IV B) I. ve VI. C) II. ve V D) III. ve IV E) V ve VI.

Bir kâsedir alev dolu gönlüm yana yana
Men tâ senin yanında dahi hasretem sana
Yaşlar dökende söndüremez âteşimi su
Sunsan elinle kanımı içsem kana kana
**5. Bu dörtlükle ilgili olarak aşağıdakilerden hangisi yanlıştır?**(2011)
A) Divan şiirine özgü benzetmelerden yararlanılmıştır.
B) Tezat sanatına başvurulmuştur.
C) Abartmaya başvurulmuştur.
D) Yinelemelere yer verilmiştir.
E) Didaktik bir boyut taşımaktadır.

Kendi hüsnünden utanmış da kızarmış yanağı
Yüzün örtüp kapamış saçları baştan aşağı
**6. Bu dizelerde yer verilen sanat aşağıdakilerden hangisidir?**(2012)
A) Hüsnütalil B) Tezat C) Tevriye D) Cinas E) Mecazımürsel

Şiirin en önemli unsurlarından biri de söz sanatlarıdır. Edebî sanatlar, dizelere çağrışım zenginliği ve çok boyutluluk katar.
**7. Buna göre aşağıdakilerden hangisinin, çağrışım yönünden zengin olduğu söylenemez?**(2013)
A) Kanı çekiliyor evlerin
     Eriyip dökülüyor damlar
B) Sonsuzlaşan yollara dalmış
    Tasalı gözler olur camlar
C) Bir bahar sabahının karanlığında ıssız
    Gökte diz çökmüş iki titrek ışıklı yıldız
D) Güneşle beraber söndüğüm akşam
     Ağlayacak hangi rüzgâr kim bilir
E) Mesut olmuş görmek isterdim hepinizi
    Her bahar gününde dertliyi, ümitsizi

**8. Aşağıdaki dizelerin hangisinde, ayraç içinde verilen sanat yoktur?**(2013)
A) Dolu rüzgârla çıkıp ufka giden yelkenli
    Gidişin seçtiğin akşam saatinden belli (Hüsnütalil)
B) Uçuyor rüzgâr gibi altımdaki küheylan
    Ne kadar dizginlesem yavaşlayacak değil (Mübalağa)
C) Kuşlar küsmüş yuvaya, ağaçlar yaprak vermez
     Bu kavgalar bitecek, zulüm ebedî değil (Teşhis)
D) Gerçek, hayali aştı, ufuklar uzak değil
     En olmaz isteklere uzanmak yasak değil (Tezat)
E) Gül yaprağına döndü tekmesi düşmanların
     Sunulan zehir değil, saplanan bıçak değil (Teşbih)

Şiir topladım durdum karanlıklarında gecenin
Çocuklar yaz gecesinde ateş böceği toplar gibi
**9. Bu dizelerde aşağıdaki edebî sanatlardan hangileri vardır?**(2014)
A)Teşbih – Kinaye
B)İstiare – Teşbih
C)Teşhis – Tezat
D)İstiare – Teşhis
E)Kinaye – Tezat

Salındı bahçeye girdi
Çiçekler selama durdu
Mor menekşe boynun burdu
Gül utandı hicabından
**10. Bu dörtlükte aşağıdaki edebî sanatlardan hangisi yoktur?**(2014)
A)İstiare   B)Hüsnütalil   C)Teşhis   D)Tenasüp   E)Telmih

Gördüm ol meh dûşuna bir şâl atup lâhûrdan
Gül yanaklar üstüne yaşmak tutunmuş nûrdan
**11. Bu beyitteki altı çizili sözcükte aşağıdaki söz sanatlarından hangisi vardır?**(2015)
(meh: ay, dûş: omuz, lâhûr: bir tür kumaş)
A)İstiare B)Telmih C)Tevriye D)Kinaye E)Teşbih

Divan şiirinde, edebî sanatlarla sağlanan derin ve yoğun bir anlam söz konusudur. Bunu gerçekleştirmek için bazen bilinen bir olaya ait birkaç anahtar kavram verilerek okuyucunun zihninde çağrışımlar uyandırılır, bazen dış dünyadaki gerçekliklerin sınırı zorlanır, bazen
de olaylar daha çarpıcı gerekçelere bağlanır.
**12. Bu parçada özellikleri dile getirilen edebî sanatlar, aşağıdakilerin hangisinde sırasıyla verilmiştir?**(2015)
A)Tevriye – Kinaye – Hüsnütalil
B)Telmih – Teşbih – Tecahülüarif
C)Telmih – Mübalağa – Hüsnütalil
D)Tenasüp – Mecazımürsel – Mübalağa
E)Tenasüp – Kinaye – Tecahülüarif

Bu şehirde sokaklar seni düşünür
Bu sokaklarda evler seninle dolu
Bu evlerde huzur bir şarkıdır söylediğin
Sen yürürken bir kilim dokunur kilometreler boyunca
Düşer kaldırımlara nakış nakış güzelliğin
**13. Bu dizelerle ilgili olarak aşağıdakilerden hangisi söylenemez?**(2016)
A) Birinci dizede, insana ait bir özellik cansız bir varlığa nispet edilerek etkileyicilik sağlanmıştır.

B) İkinci dizede, “seninle” sözcüğündeki mecazımürselle sevgiliye ait kimi özellikler çağrıştırılmıştır.
C) Üçüncü dizede, “huzur” ile “şarkı” sözcükleri arasında bir tezatlık söz konusudur.
D) Dördüncü dizede, sevgilinin güzelliği mübalağa yoluyla dile getirilmiştir.
E) Beşinci dizede, güzellik istiare yoluyla somut bir nesne gibi düşünülmüştür.

**14. Aşağıdaki dizelerin hangisinde, ayraç içinde verilen edebî sanat yoktur?**(2017)
A) Nihayetsiz bir ova ağarttı benzimizi,
    Yollar bir şerit gibi ufka bağladı bizi. (Teşbih)
B) Ellerim takılırken rüzgârların saçına
     Asıldı arabamız bir dağın yamacına. (Teşhis)
C) Ölümü hatırlatan ne var bu resimde?
     Hâlbuki hayattayız hepimiz. (Tezat)
D) Zeybek, sendeliyorsun! O ne? Soluyor benzin
     Yere, eskisi gibi, hızlı vurmuyor dizin. (Telmih)
E) Dal bir gün dedi ki tomurcuğuna:
    Tenimde bir yara işler gibisin. (İntak)

"Her akşam güneşin battığı yerden / Gözlerin doğuyor gecelerime" dizelerinde "gözler" ay gibi düşünülmüş fakat "ay" söylenmeden onu çağrıştıran "doğmak" sözcüğü kullanılmıştır. Dolayısıyla bu dizelerde ---- sanatı yapılmıştır.
**15. Bu parçada boş bırakılan yere aşağıdakilerden hangisi getirilmelidir?**(2017)
A)Tezat    B)Mecazımürsel    C)Tevriye    D)Teşbih    E) İstiare

**16. Aşağıdaki dizelerin hangisinde, ayraç içinde verilen edebî sanat yoktur?**(2018)
A) Aramazdık gece mehtâbı yüzün parlarken
     Bir uzak yıldıza benzerdi güneş, sen varken (Tenasüp)
B) Gül gülse dâim ağlasa bülbül acep değil
     Zîrâ kimine ağla demişler kimine gül (Tezat)
C) Yûsuf'u gerçi görenler ellerin kestiler
    Gün yüzün gördü senin şakk oldu bedrin ayası (Telmih)
D) Sen akşamlar kadar büyülü, sıcak
     Rüyâlarım kadar sâde güzeldin (Teşbih)
E) Senin yanındayken, avuçlarımda
    Suda sabun gibi eriyor zaman (Teşhis)

I.

Dedim dilber yanakların kızarmış
Dedi çiçek taktım gül yarasıdır
Dedim tane tane olmuş benlerin
Dedi zülfüm değdi tel yarasıdır
II.
Sabahtan uğradım ben bir güzele
Dedim mahmur musun söyledi yok yok
Ak ellerin boğum boğum kınalı
Dedim bayram mıdır söyledi yok yok
**17. Aşağıdakilerden hangisi numaralanmış bu dörtlüklerin ortak özelliklerinden biri değildir?**(2019)
A) 11’li hece ölçüsünün kullanılması
B) Benzer temaların işlenmesi
C) Nazım şeklinin koşma olması
D) Ahenk unsuru olarak redife yer verilmesi
E) Tecahülüarif sanatından yararlanılması

**18. Aşağıdaki beyitlerin hangisinde irsalimesel sanatına yer verilmemiştir?**(2019)
A) Ziyaretten murâd olan duâdır
    Bugün bana ise yarın sanadır
B) Kardaşına kuyu kazarsa kişi
    Kuyuya düşmek olur anın işi
C) Ne siyâh eylemiş bu nâsiyeyi
    Saçımı bembeyaz eden bahtım
D) Balık baştan kokar bunu bilmemek
     Seyrânî gafilin ahmaklığından
E) Ahde vefâyı va’d-i tehî sanmasın ki dost
    Gözden ırağ olunca gönülden ırağ olur

Vermez selâm o serv-i hırâmân gelir geçer
Yollarda ömr-i âşık-ı nâlân gelir geçer
**19. Bu beyitte altı çizili sözle yapılan edebî sanat aşağıdakilerden hangisidir?**(2020)
A) [İstiare](http://www.yksedebiyat.org/2019/02/istiare-egretileme.html)     B) [Tevriye](http://www.yksedebiyat.org/2017/05/tevriye-iki-anlamllk.html)     C) [Mecazımürsel](http://www.yksedebiyat.org/2017/05/mecaz-mursel-ad-aktarmas.html%22%20%5Ct%20%22_blank)     D) [Teşhis](http://www.yksedebiyat.org/2017/05/teshis-ve-intak.html)      E) [İntak](http://www.yksedebiyat.org/2017/05/teshis-ve-intak.html)

Bu dünyaya sanki vefa gelmemiş

Gelmişse de bir kimsede kalmamış

Kim var ki dostundan cefa görmemiş

Cihanda bir söze duran mı kaldı

**20. Bu dörtlükle ilgili aşağıdakilerin hangisi söylenemez?**(2021)

A) 11’li hece ölçüsüyle yazıldığı

B) Satirik şiire örnek olduğu

C) Düz kafiye düzeninde olduğu

D) Teşbih sanatından yararlanıldığı

E) Redife yer verildiği

**21. Aşağıdakilerin hangisinde bir varlık veya durum, olduğundan az veya çok gösterilmemiştir?**(2022)
A) Bâğ-ı cennetdür yüzün gûyâ dehânun selsebîl
Ka’bedür gûyâ cemâlün nûrıdur rûşen delîl
B) Seyl-i firâk gönlüm evin durmayup yıkar
Dünyâya gözlerüm yaşı deryâ olup akar
C) Göklere irişdi feryâd ile efgânum meded
Kuluna zulm eyleme devletlü sultânum meded
D) Kul itdün kâinâtı kendüne sultân-ı âlemsin
Güzellerde nazîrün yok perî-veş şekl-i âdemsin
E) Bu hicrânı işitsün ağlasun derd ehli âh itsün
Sen olmayınca sohbetde gözüm kime nigâh itsün

**CEVAPLAR**

**1.D  2.D  3.E  4.B  5.E  6.A  7.E  8.A  9.B  10.E 11. A  12.C  13.C 14.D  15.E  16.E  17.E  18.C  19.A  20.D  21.E**

**CEVAPLAR**

**1.Aşağıdaki beyitlerde geçen mazmunları bulunuz.**

Eğilmiş arza kanar,muttasıl kanar **güller**

Durur alev gibi dalda kanlı **bülbüller**

**-Gül divan şiirinde sevgiliyi,bülbül ise aşığı temsil eder.**

Gören düşünde bir gice mestane gözlerin

**Nergis** gibi humar ile bir yılda uyanır

**-Sevgilinin gözü nergis olarak söylenir**

Kaşların yay,kirpiklerin ok

Neden canım insafın yok

**-Yay:kaş, ok:kirpik**

Salınan **selvi** için ah eylerim

Gülen gonca için kan ağlarım

**-Selvi sevgilinin boyu için söylenir**

**Afet-**i can dediler gamze-i celladın için

Nahl-i gül söylediler kamed-i şimşadın için

**-Afet insanı uğruna ölecek kadar aşk belasına düşüren güzel**

Açdı anber hokkasın sahrada **attar-**ı saba

Düzdü rengin camesin bostanda beyyaz-ı zemin

**Attar:Sevgilinin saçının tıpkı attar dükkanı gibi güzel kokular saçmasından dolayı kullanılır.**

Çare umdum **la’l** şirininden **eşk-**i telhime

Telh-i güftar ile aldın can-ı şirinim benim

**La’l:Kırmızı renkli taş,değerli bir taş. Sevgilinin dudakları**

**Eşk gözyaşı,dem. Divan edebiyatında aşık daima gözyaşının çokluğuyla övünür. Gözyaşları daima kırmızıdır.**

Öykündü hadd ü zülf-i büt-i dilsitane genç

Edindi **mar**-ı heft -seri taziyane genç

Mar yılandı. Sevgilinin saçı yılana benzer

Dilde gam var şimdilik lutf eyle gelme ey sürur

Olamaz hanede **mihman** mihman üstüne

**Mihman:Misafir.Aşığın gönül evine sevgilinin hayal ve gamının misafir olması.**

**Saye**nde revan su gibi hoş geçti bu alem

Düşmezdi yere serv boyun sayesi amma

**Saye:Gölge,himaye,lütuf,teveccüh**

Saçma ey göz eşkten gönlümdeki odlare su
Kim bu denlü dutuşan odlara kılmaz çâre su

**Ey göz! Gönlümdeki içimdeki ateşlere gözyaşımdan su saçma. (Ki) Çünkü bu kadar çok tutuşan ateşlere suyun faydası olmaz.**

**Nida: Ey göz!
Mübalağa: Şairin gönlündeki ateşlerin su ile söndürülemeyecek derecede çok olması
Hüsn-i talil: Gözden yaş gelmesi, gözün gönüldeki yangını söndürmeyi istemesine bağlanmıştır.
Mecaz: Od’un aşk ateşi yerine kullanılması.
Tezat: Su-ateş**

Âb-gûndur günbed-i devvâr rengi bilmezem
Yâ muhît olmış gözümden günbed-i devvâra su

**Dönüp duran (gök)kubbenin rengi su renginde midir, yoksa gözümden akan yaşlar mı dönen kubbeyi kaplamıştır, bilemiyorum.**

**Mübalağa: Gözyaşının gökyüzünü kaplaması.
Tecahül-i Arif: Gökyüzünün neden mavi olduğunu bilmezlikten geliyor.
Hüsn-i Talil: Göğe kendi gözyaşlarının renk verdiğini söylemesi.
Tenasüp: ‘Göz, su, saç-; od, dutuş-’ kelimeleri arasında anlam ilgileri vardır.**

Habbezâ cây-ı neşâtefzâ ki Rıdvân görse ger

Hayretinden derdi bu cennet midir dünya mıdır

**Bu ne güzel zevk ve sefa artıran yerdir ki: Eğer bunu cennet kapıcısı Rıdvan görse,**

**hayretinden; “Bu cennet midir? Yaksa dünya mı?” derdi. ➜Telmih, mübalağa sanatları var**

Gözün sadefinden nice dürdane dökersin

Şol dişi güher dudağı mercan ere umma

Gözlerinden inci gibi gözyaşları döküyorsun ama O inci dişli, mercan dudaklı sevgilinin geleceği­ni sanma. Gözün beyaz kısmı sedefe, gözyaşları damlacıklar halindeki biçimiyle inciye benzetilmiştir. Benzetme, kendisine benzetilen ile yapıldığından istia­redir. Ayrıca sevgilinin dişi inciye,  dudağı mercana benzetilmiştir.

Cem'in tamâma irüp devri **câm** kalmışdur
O camdan da bu meclisde nâm kalmışdur

**Cem'in devri sona ermiş ve (ondan) kadeh kalmıştır. O kadehin de bu mecliste (sadece) ismi kalmıştır.**

**Telmih**

Tutalum zenbîl ile gökden iner meh-pâreler
A begüm yirden mi çıkdı âşık-ı bî-çâreler

**Diyelim ki ay parçaları (A.İstiare) (sevgililer) gökten zenbil ile inerler. A beyim! Çaresiz âşıklar yerden mi çıktı?**

İhtiyat itmez misün andan ki ashâb-ı niyâz
Baş açup zârî kılup yirden göğe yalvaralar

**(Ey sevgili!) (Nidâ) Dua edenlerin (âşıkların) baş açıp ağlayarak yerden göğe yalvarmalarından çekinmez misin?**

Câm-ı lâ'lünle şarâb-ı nâb hem-reng olmasa
Güvleyüp düşmezdi sâgar üstine âvâreler

**Lâ'l (gibi kırmızı) (A.İstiare) dudağının kadehi ile saf şarap aynı renkte olmasa (aşkınla) avare olanlar hücum edip kadehin üstüne düşmezdi. (Hüsn-i Ta‘lil)**

Ya bister-i kemhâda, ya vîrânede cân ver;
Çün bây ü gedâ hâke beraber girecekdir.

**( Ya ipekler içinde yatakta ya viranede can ver; zengin ve fakir toprağa beraber girecektir.)**

**TEZAT**

Allah'a sığın sahs-ı halîmin gazabından;
Zîrâ yumuşak huylu atın çiftesi pekdir**.**

**(Yumuşak huylu kişinin gazabından Allah'a sığın; çünkü yumuşak huylu atın çiftesi sert olur.)**

**İRSAL-İ MESEL**

“Biz denizde kaptan, ovada çiftçi, şehirde esnaf olan Biz gemi yürüten, tarla süren, alışveriş yapan”

**Leff ü neşr**

Bûy-i gül taktîr olunmuş nâzın işlenmiş ucu
Biri olmuş hoy birisi dest-mâl olmuş sana

**(Gülün kokusu damıtılmış nâzın ucu mendil gibi işlenmiş: biri huyunu biri mendilini oluşturmuş.)**

**TEŞBİH**

Her yaneden ayağına altun akup gelür
Eşcâr-ı bağ himmet umar cûybârdan

**( Her taraftan ayaklarına altınlar (kızıl ve san yapraklar) akıp geldiği hâkle, ağaçlar, hâlâ dereden himmet umarlar.)**

**SÖZ SANATLARI: (ağaçların dereden himmet umması=teşhis**

Nedür bu ârız u hatt u nedür bu çeşm ü ebrûlar
Nedür bu hâl-i hindûlar nedür bu habbetü's-sevdâ

**(Bu yanak ve üzerindeki tüyler, bu gözler, bu kaşlar ne kadar güzel. bu hintli benler, bu kara tane ne güzel böyle)**

**(bu: tekrir ,**

**yanak,kaş,göz : tenasüp ,**

**kara tane=açık istiare)**

Miyânun rişte-i cân mı gümüş âyîne mi sînen
Bünâgûşunla mengûşun gül ile jaledür güyâ

**(Belin can ipliği mi? göğsün gümüşten ayna mı? sanki kulağının memesi gül, inci küpen de gülün üzerindeki çiğ tanesidir.)**

Belin can ipliği mi? göğsün gümüşten ayna mı? diyerek bildiği bir şeyi bilmezlikten geliyor: tecahül-i arif

Kulak memesini güle , inci küpeyi de gülün üstündeki çiğ tanesine benzeterek TEŞBİH sanatı yapıyor.

Vefâ ummaz cefâdan yüz çevirmez bâkî âşıkdur
Niyâz etmek ana cânâ yaraşur sana istiğnâ

**(Ey sevgili) baki aşıktır, senden vefa ummaz, cefadan da yüz çevirmez. ona yalvarıp yakarmak, sana da umursamazlık yaraşır.)**

(Ey sevgili=nida , vefa-cefa=tenasüp)

BAKİ KELİMESİYLE DE TEVRİYE SANATI YAPILIYOR**.**

**Zamâne bizde gevher sezdiğiyçün dil-hırâş eyler**

**Anınçün bağrımız hundur maârif kânıyüz cân**

(Yaşadığımız dönem, felek bizde cevher bulun­duğunu sezdiği için gönlümüzü parçalar. Onun için bağ­rımız kan içindedir, biz bilgi madeniyiz, ey sevgili!)

 bağrının kan içinde kalmasına gösterdiği sebeple de hüsnü ta’lil yapmış oluyor.

Lebin sırrın gelip güftara benden özgeden sorma
Bu pinhan nükteni bir vakıf-ı esrar olandan sor

**Konuşmak gibi bir lütufta bulunursan eğer, benden başkasına sorma dudağının sırrını. Bencileyin sırları bilen birisinden sor bu gizli nükteyi.(gizli nükte=açık istiare)**

Göz yaşlıların halin ne bilsin merdüm-i gafil
Kevakib seyrine şeb ta seher bidar olandan sor

**Gaflet uykusundaki göz, ne bilsin gözü yaşlıların halini? Yıldız seyrini gözyaşlarının yıldız gibi dökülüşlerine yahut yıldızlara bakarak sevgiliyi düşünmeyi ancak sabaha kadar gözüne uyku girmeyenden sor. (uykudaki göz=teşhis , yıldızlar gibi=benzetme , istifham , sabaha kadar gözüne uyku girmemek=mübalağa)**

Reng-i rûyundan dem urmuş sâgarı sahbâya bak
Âftab ile kılur da’vî tutulmuş ayâ bak

**Şarap kadehine bak;sevgilinin yüzünün renginden bahse kalkmış;tutulmuş aya (yani:şarap kadehine) bak;güneşle davaya girişmiş. (ay=istiare , güneşle davaya girişmiş=teşhis)**